

Le Club d'Orientation du CERN



Les activités d'orientation au CERN ont débuté en 1990 grâce à la volonté et au dynamisme de Lennart Jirdén, citoyen nordique, et aujourd'hui président du club d'orientation du CERN. Et d'une à deux courses par an, le club organise maintenant 16 courses par ans, sous la forme de coupes de printemps et de coupes d'automne. Chaque samedi, plus de 100 personnes sportives et amoureuses de la nature participent à nos courses en s'inscrivant à l'une des 5 catégories proposées, facile ou technique, court ou long.

Le principe de la course d'orientation est très simple, il faut retrouver un certain nombre de balises placées dans la nature à l'aide d'une carte extrêmement précise et parfois d'une boussole. Il faut être le plus rapide à retrouver toutes les balises, mais attention il vaut mieux marcher dans la bonne direction que de courir dans la mauvaise ! Ces courses (ou promenades selon les envies) sont ouvertes à toutes et à tous, sportifs, familles, débutants, habitués, du CERN ou d'ailleurs.

L'orientation est un des rares sports très proche de la nature où les parents encouragent leurs enfants à courir dans la boue, à traverser des petits ruisseaux ou à gravir des terrains escarpés. Et une grande convivialité permet aux débutants de côtoyer les compétiteurs de haut niveau sans aucune anicroche.

Notre site Internet (<http://cern.ch/club-orientation/>) présente le programme 2006, toutes les informations, résultats et photos de nos manifestations et une liste de diffusion est à votre disposition pour rester informé.

Nous ne pouvons que vous conseiller de venir participer à l'une de nos 16 organisations prévues en 2006. Vous verrez, il vous sera difficile de ne pas revenir !



The CERN Orienteering Club

Orienteering started at CERN in 1990 due to the dynamism of Lennart Jirdén, of Nordic origin and today president of the CERN orienteering club. Initially, only one or two events were organised per year; the club now organises 16 events during the year, in the form of two 'cups'; the 'coupe de printemps' and the 'coupe d'automne'. More than 100 persons participate each Saturday choosing one of the five proposed categories: easy or technique, short or long.

The principle of orienteering is very simple: one has to find a certain number of control points distributed over a section of the local countryside. A very detailed map (supplied at the start of the course) is the key aid; a compass can also be very useful. To win, one has to be the fastest to find all the control points. Caution: It is much better to walk in the right direction than to run in the wrong one. These competitions (or walks if you prefer) are open to all: the sportive, families, beginners, the experienced, from CERN or elsewhere.

Orienteering is one of the few sports very close to nature; indeed parents encourage their children to run through bogs, to cross through streams and to scramble up steep banks. This all takes place in easy-going atmosphere where beginners mix with high-level competitors without problem.

On our Internet site (<http://cern.ch/club-orienteer/>) you can find the program for 2006, information, results and photos from various events. In addition you can subscribe to our mailing list to receive up to date information.

We recommend that you just come and participate in one of the 16 events organised in 2006; however, be warned: once bitten it will be hard not to come again!

